

Atera®

Dachlastenträger-Systeme Roof Carrier Systems

Benutzer-Information

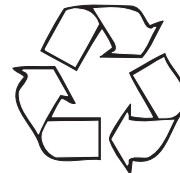
User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	02	03	04	05	06
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----



Fahrzeugtyp/Car model:

**Subaru
Legacy Super Station**

Baujahr/Model year:

1989 - 1994

Zulässige Dachlast, verteilt: 100 kg
Maximum load: 100 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:
Latest State:

16.04.1998

S-Träger (teilmontiert)

S-carrier (partly assembled)

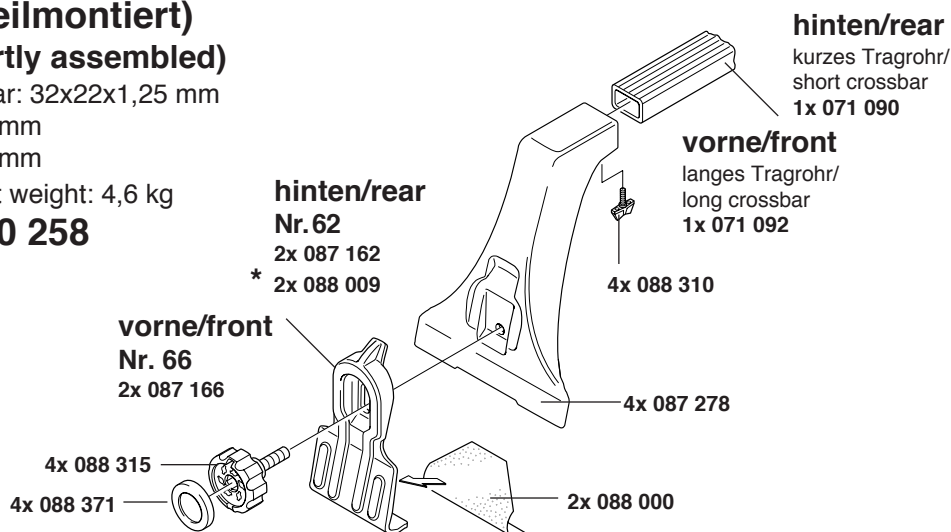
Tragrohr/crossbar: 32x22x1,25 mm

vorne/front: 920 mm

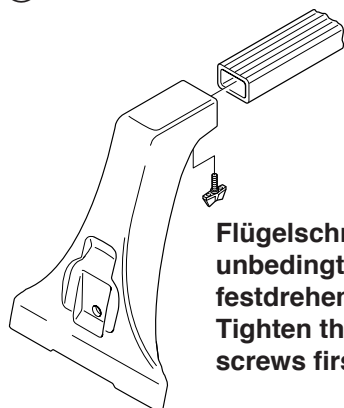
hinten/rear: 900 mm

Nettogewicht/net weight: 4,6 kg

Art.-Nr.: 080 258

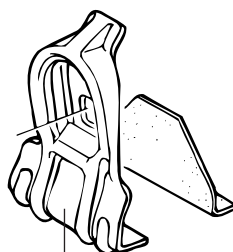


① vorne/front



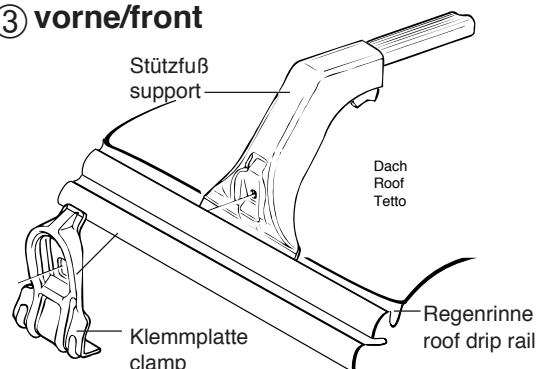
Flügelschrauben unbedingt zuerst festdrehen!
Tighten these screws first!

② vorne/front



Nr. 66

③ vorne/front



Stützfuß vorsichtig in Regenrinne einsetzen!
Fit and install the roof carrier support very carefully into the roof drip rail!

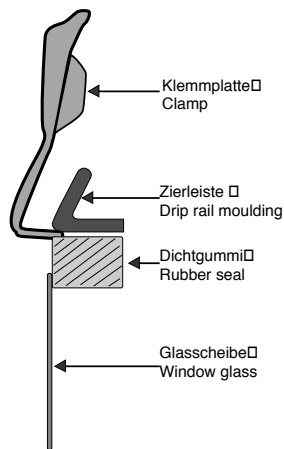


Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely to final state before each loading!

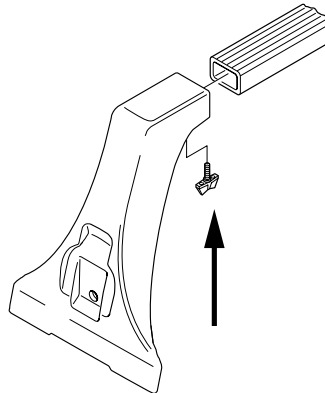
✓ Vorne/Front

Klemmplatten
vorsichtig
zwischen
Zierleiste und
Dichtung
einschieben!

Fit the securing
bracket between
rubber seal/roof
moulding and
window glass.
Do not damage
rubber seal.

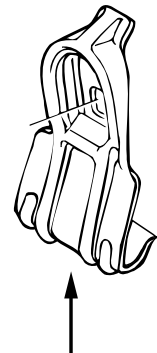


⑤ Hinten/Rear



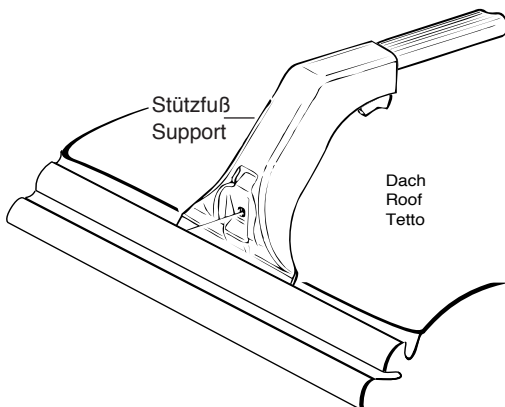
**Flügelschrauben unbedingt
zuerst festschrauben!
Tighten these screws first!**

≈ Hinten/Rear



Nr. 62

△ Hinten/Rear



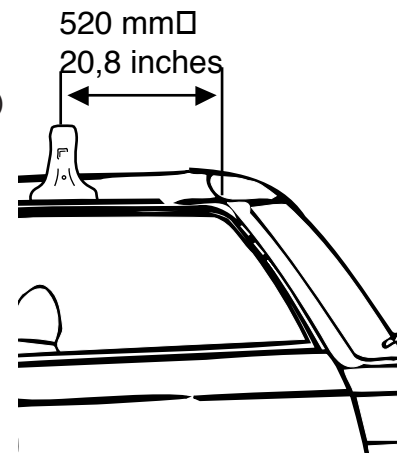
**Vorsichtig in Regenrinne einsetzen!
Fit and install the roof carrier support
very carefully into the roof drip rail!**

⑧ Hinten/Rear

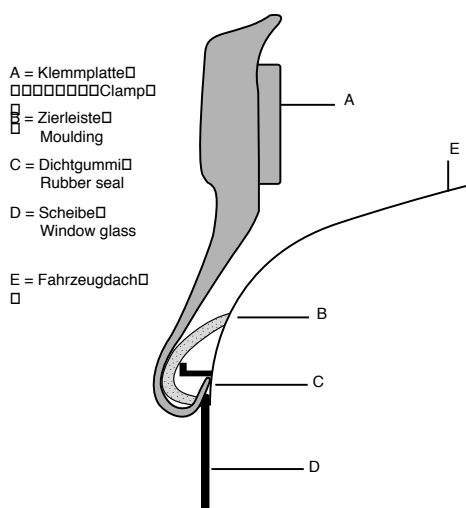
Klemmplatte mit einer
schiebenden Bewegung
vorsichtig zwischen Gummi-
dichtung und Scheibe (siehe 4)
einführen. Wichtig ist, daß sich
die Stützfußmitte 520 mm von
der hinteren Türleisten-
kante befindet. Andernfalls läßt
sich die Klemmplatte wegen
der inneren Zierleisten-
schrauben nicht einführen.

Slide the securing bracket
between roof moulding,
rubber seal and window glass.

Correct distance as per drawing must be followed, because of
inside moulding screw. The rear roof carrier must have a
distance from the edge to rear window moulding of approx.
10,8 inches, otherwise, the securing bracket cannot be correctly
installed because of the inner roof moulding bolt.



⑨ Hinten/Rear



Richtig eingeführt muß die Klemmplatte wie dargestellt,
zwischen Dichtung und Scheibe und der Regenrinne
anstehen.

Correctly fitted securing bracket. Fit and install, very
carefully, the roof carrier support into the roof drip rail
and slide the securing bracket between roof moulding
rubber seal and window glass.

⑩ Hinten/Rear

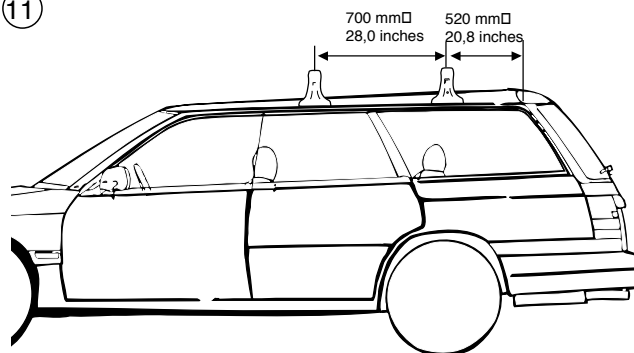
Trotz sorgfältiger Montage ist es möglich, daß die normal an der Scheibe anliegende Gummi-dichtung nach innen rutscht und nach Abbau des Dachlastenträgers nicht mehr herauskommt.

Dies ist leider unvermeidbar und kein Grund zur Beanstandung.

In spite of carefully fitted securing bracket, it may be possible that the sealing rubber "C" can glide under the moulding when the securing bracket has been removed.

There is no reason for replacement.

⑪

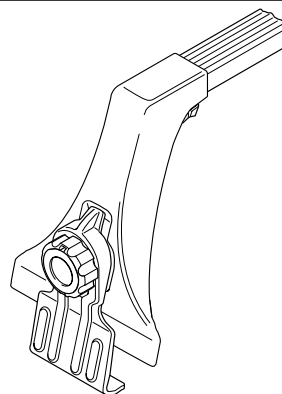


⑫ Endkontrolle / Last check:

Wichtig / Important

Vor jedem Fahrtantritt alle Schraubverbindungen nochmals auf festen, formschlüssigen Sitz kontrollieren.

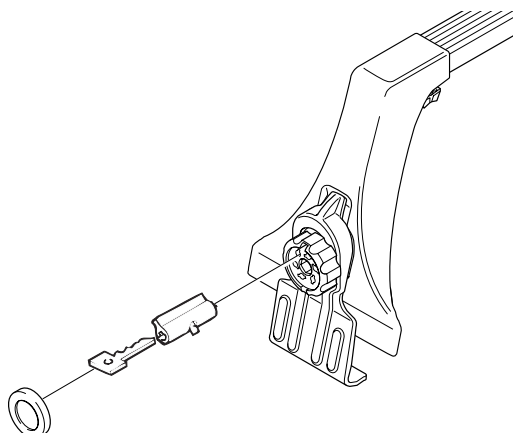
Before driving check that all screws are fully tightened.



Zubehör/Accessory:

**Sicherungs-System multifunktional/
security system multifunctional**

Art.-Nr.: 089 019



Zubehör/Accessory:

**Festigkeitsmesser „Safety-Grip“
(gehört nicht zum Lieferumfang)**

Art.-Nr.: 082 605

Neu:

Atera-Safety-Grip = Festigkeitsmesser:

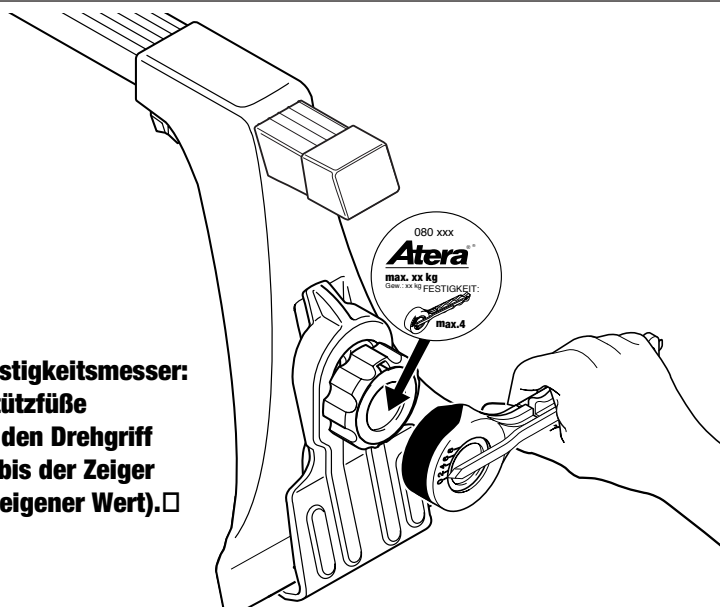
Zum Festdrehen der Stützfüße

Festigkeitsmesser auf den Drehgriff

aufsetzen und drehen bis der Zeiger

auf max. 4 steht (hauseigener Wert). □

□



Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt der Hersteller die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.

Warnungen!

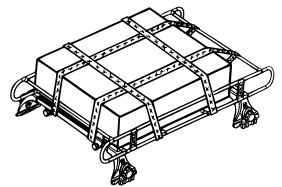
1. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
2. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
3. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
4. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original roof carrier systems the producer will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.

Warnings!

1. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
2. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
3. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or by Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
4. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera[®]

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de
Web: www.atera.de

